

**EL CENSO DE LA POBLACION**
**(国勢調査について)**
**No. 208**


El sábado, octubre 1ro. de 2005, se llevará a cabo el censo de la población; para el que contamos con su absoluta colaboración. Es decir, todo ciudadano residente en este país, incluyendo a los extranjeros, deberá participar en este censo, que lleva como objetivo proporcionar datos estadísticos de suma importancia. Para su tranquilidad, noten que los resultados obtenidos serán tratados con entera confidencialidad y tanto las autoridades de inmigración, de finanzas o de la policía observarán esta finalidad. Por consiguiente, siéntanse libres de responder cualquier pregunta con toda libertad. El cuestionario será distribuido por el encargado de su zona entre el viernes, 23 y el viernes, 30 de septiembre y recogido igualmente entre el sábado, 1ro y el lunes, 10 de octubre. Desde ya le agradecemos su cooperación.

Para más pormenores, favor de contactarse con las oficinas de Kawashi-shi Sogo Kikaku-kyoku Toshi Kei-ei-bu, Tokei Joho-ka, cuyo teléfono es el 200-2069.

**REUNION ABIERTA AL PUBLICO DE LA ASAMBLEA REPRESENTATIVA DE LOS CIUDADANOS EXTRANJEROS DE LA CIUDAD DE KAWASAKI CON FIESTA DE INTECAMBIO AMISTOSO (外国人市民代表者会議オープン交流会について) No. 209**

Se trata de la Sesión Extraordinaria muy importante en la que les recomendamos participar. Esta reunión es organizado por La Asamblea Representativa de los Ciudadanos Extranjeros de la ciudad de Kawasaki, en japonés [Gaikokujin Shimin Daihyosha-Kaigi Open Koryu Kai] que se llevará a cabo el Domingo, 16 de Octubre, a partir de las 2 de la tarde, en Takatsu Shimin-kan. Este foro abierto tiene como fin estimular el interés de la comunidad, en particular de los extranjeros a fin de lograr un mejor entendimiento comunitario. Las opiniones expresadas son consideradas como base informativa para el desarrollo multi-cultural de nuestra ciudad. En la reunión del año pasado que se llevó a cabo en Diciembre, participaron más de 120 ciudadanos de diferentes rangos y edades, manifestando sus opiniones y preocupaciones comunitarias. Su participación ayudará a que la reunión de este año sea también muy exitosa. La reunión culminará con una fiesta de convivencia muy agradable.

Por otro lado, los cargos actuales del miembro de la Asamblea, se vencen. Por consiguiente, a partir del Lunes, 3 de Octubre se realizará una convocatoria para elegir los nuevos representantes. Anímense a postularse.

Para más detalles, favor de llamar a la oficina de Shimin-kyoku Jinken Danjo



Kyodo Sankaku-shitu Gaikokujin Shimin Shisaku Tanto, cuyo teléfono es 044-200-2369.

### **FESTIVAL DEL PUERTO DE KAWASAKI FERIA DE PRODUCTOS GANADEROS**

(川崎みなと祭り・ちくさんフードフェアについて)

No. 210

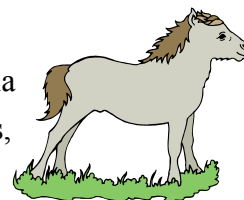


El festival Kawasaki Minato Matsuri y Chikusan food fair se llevarán a cabo durante varios días en Higashi Ohgi-shima, en el distrito de Kawasaki.

KAWASAKI MINATO MATSURI: se llevará a cabo por dos días, el domingo 9 y lunes, 10 de octubre, por los alrededores de Kawasaki Mari-en, con una exhibición de paneles muy llamativa y bazares. Es a través de esta exposición que podrán apreciar la importancia de los Servicios de los Guardacostas y de la Aduana de Kawasaki. También como un toque extra de entretenimiento los asistentes al festival podrán probarse uniformes típicos lo cual le dará al evento un toque de buen humor. También el día 9 domingo, además de la instalación del bazar y el ranchito con ponis sueltos, el barco explorador antártico [Shirase] anclará en el puerto y estará disponible para ser inspeccionado.

### **FERIA DE PRODUCTOS GANADEROS**

Al lado del mismo lugar, en el Higashi Ohgi-shima Bubun Niku Center está la Feria de Productos de Ganado, donde por 3 días, a partir del Sábado, 8 al Lunes, 10 de Octubre, habrá una exhibición y venta de todo tipo de carne y productos elaborados de todas partes de la nación. Durante este tiempo habrá un autobús que sale directo de la parada 20 de la salida Este de la Estación JR Kawasaki y es gratis. Para más pormenores favor de contactarse a los teléfonos: Para el Kawasaki Minato Matsuri, Kawasaki-ko Shinkou-kai, 044-287-6009 y para Chikusan Food fair, Keizai Kyoku Shogyo Kanko-ka, 044-200-2328.



### **CURSO DE JAPONES en la Asociación Internacional de Kawasaki**

**Curso nocturno: Todos los miércoles 18:30 ~ 20:30**

**Curso de la mañana: Los martes y viernes 10:00 ~ 12:00**

1er. Trimestre: ¥ 6.000 (Total 12 clases)

1er. Trimestre: ¥ 11.000 (Total 22 clases)

2do. Trimestre: ¥ 6.500 (Total 13 clases)

2do. Trimestre: ¥ 11.000 (Total 22 clases)

3er. Trimestre: ¥ 5.500 (Total 11 clases)

3er. Trimestre: ¥ 9.500 (Total 19 clases)

### **SERVICIO DE CONSULTA A EXTRANJEROS (外国人相談コーナー)**

#### **Horario de consulta**

Inglés: De martes a sábado

Chino: Martes, miércoles y viernes

Coreano: Martes y jueves

Español: Martes y jueves

Portugués: Martes y viernes

Publicación de la Asociación Internacional de Kawasaki

2-2 Kizuki Gion Cho, Nakahara-Ku, Kawasaki 211-0033 Centro Internacional de Kawasaki

Tel044-435-7000 Fax044-435-7010 E-mail:kian@bremen.or.jp HP

URL:<http://www.bremen.or.jp/kian/>